Раздел I

Тема 2. Методика записи фольклорного материала. Контакт с информаторами. Методика записи фольклорного материала.

В процессе собирательской работы применяются следующие основные методы:

- интервьюирование,
- анкетирование,
- полевой эксперимент,
- наблюдение,
- сбор документов.

Интервьюирование – личная беседа собирателя фольклора с интересующим его человеком (носителем фольклора). Такая беседа чаше всего имеет характер вопросовответов и протекает обычно в очной форме. Полученные ответы фиксируются, обрабатываются, обобщаются, соотносятся с результатами других аналогичных интервью. Методика интервьюирования различается на две группы: сбор этнографического материала среди старожилов – они наиболее полно знают историю и фольклор на момент изучения (т.н. глубинное интервью), и вторичных – зачастую людей младшего поколения. Анкетирование – расследование, анкета, репортаж.

Анкетирование – один из способов собирания фольклорного материала или сведений о нем по заранее составленной программе или вопроснику, которое подчинено изучению современных процессов. При помощи анкетирования сбор вербальной первичной информации осуществляется, как правило, без непосредственного контакта исследователя и респондента (информатора). Одним из первых к анкетированию как способу получения сведений по фольклору обратился В.Н. Татищев в программе «Предложения о сочинении истории и географии Российской» (1737). В 1868 г. была опубликована программа П.В. Шейна «Просьба», которая неоднократно перепечатывалась. Общий тираж ее достиг 10000 экз. Обобщенные результаты исследования фольклорного материала методом анкетирования были представлены П.Г. Богатыревым в его работах (20-40-е годы), которые относятся к такой области народной культуры, как фольклорное действо. Этот метод исследования позволил П.Г. Богатыреву показать современное состояние обрядов, изменчивость их форм и функций, произвести их классификацию. Ряд методических рекомендаций по записи фольклора, выпущенных в XX в., содержится в работах Б.М. и Ю.М. Соколовых, Н.Е. Ончукова, М.А. Рыбниковой.

Основой для созданий вопросников, применяемых в анкетировании, может служить «Программа для комплексных фольклорных экспедиций», подготовленная Комиссией комплексного изучения художественного творчества при Научном совете по истории мировой культуры АН СССР.

Полевой эксперимент – это работа на грани между фольклорным и нефольклорным: в целенаправленно регулируем «входе» в фольклорную ситуацию и «выходе» из нее, в моделировании в полевых или лабораторных условиях тех или иных ее этапов, сторон и особенностей.

Для более полного и адекватного установления обрядовой реальности, навсегда ушедшей из живого бытования, может быть использован метод реконструкции и моделирования. Только в процессе совместной с носителями традиции деятельности (формы которой задаются и собирателем, и носителями традиции) становятся доступными для фиксации и изучения формы и явления традиционной культуры, которые уже ушли из активного бытования. Одновременно с этим появляется возможность фиксации недоступных для непосредственного включенного наблюдения импровизационных элементов обрядовых практик, роли эмоциональной доминанты обряда в развертывании его акционального компонента, особенностей личностного включения в обряд. Во-вторых, расширение состава участников этого коммуникативного процесса (включение в него детей, соседей, жителей села, в том числе представителей других национальностей) позволяет увидеть отношение к традиции разных половозрастных, социально-профессиональных и этнических групп и некоторые особенности культурной трансмиссии в условиях современного русского села. Поэтому эксперимент и экспериментальные методы не только начинают обретать принципиально новое значение в полевой работе, но и сама полевая фольклористика все чаще определяется как экспериментальная наука.

Наблюдение (метод непосредственного наблюдения или включенного наблюдения) – это основной инструмент сбора фактического, источникового материала. Метод включенного наблюдения (используется при стационарной форме собирательской работы). При использовании данного метода создаются условия непринужденного общения во время сбора материала. Информанты составляют естественную коммуникативную среду собирателя.

Специфика собирательской работы состоит в том, что тексты фиксируются в ситуации беседы, но не специально организованного интервью, поэтому в такой обстановке не всегда возможно применение диктофона, часть текстов записывается по памяти. Преимущества собранного таким образом материала состоят в том, что тексты наблюдаются в естественной обстановке, беседа с информантом спровоцирована только заинтересованностью собирателя, а не вопросами анкеты. При этом фиксируется контекст беседы, статусные, половозрастные характеристики собеседников. К недостаткам собирания материала методом «включенного наблюдения» можно отнести, во-первых, небольшое количество текстов, что определяется сознательной неактивной позицией собирателя, во вторых, неточность фиксации текстов (оказываются упущены как фонетические характеристики, так и обозначения ритмических периодов разговора, отдельные вводные слова, необходимые для анализа и понимания текста).

Сбор документов – сбор (запись/фиксация), первичная обработка материалов в условиях полевой фольклорной экспедиции.

Сбор документов (фиксация текста, мелодии) в фольклористике – процесс ручной и слуховой, а также с помощью технических средств записи (закрепления на бумаге, кинопленке, магнитной ленте) произведений устно-поэтического, музыкального, драматического и хореографического народного творчества. Непосредственная нотная фиксация народных музыкальных произведений во время их исполнения носит название слуховой записи. Для фиксации хореографических произведений собиратели применяют специальные знаковые системы записи. Каждая фиксация должна отвечать тем требованиям, которые предъявляются к научной записи.

В их числе: абсолютная полнота записи из уст информатора обязательно во время исполнения с сохранением фонетики, синтаксического строя речи, а также с отражением всех диалектных особенностей и тех ударений, которые отличаются от принятых в литературном языке; учет исполнительских приемов, регистрация ремарок исполнителя и четкая паспортизация записанных текстов, надлежащий технический уровень записи.

Слуховая запись мелодии к тому же должна проводиться в той же тональности, в которой она звучит – с сохранением особенностей ритмики и метра, с учетом всех исполнительских особенностей. Второй этап сбора документов – это его расшифровка (йотирование).

В фольклористике термин обозначает:

1) Воспроизведение текста фольклорного произведения, зафиксированного в полевой записи в блокноте или на магнитной пленке. В процессе Р. беловые фольклорные записи оформляются без допускаемых во время фиксации сокращений и прочерков.

2) Воспроизведение музыкального произведения, записанного на магнитофоне, фонографе, при помощи нотных знаков. Расшифровка (далее – Р.) мелодий – йотирование – ведется на нотной бумаге с подтекстовкой вербальной записи. В полевых условиях Р. производится непосредственно после записи или вскоре после нее, чтобы в памяти собирателя оставались еще свежие впечатления от исполнения и, при необходимости, была возможность снова встретиться с исполнителем для уточнения непонятных в фиксации мест.

3) Расшифровка — название самой записи музыкального или устнопоэтического произведения, полученной в итоге работы над полевым материалом и воспроизведенной на нотной или обычной бумаге. Накопление опыта сочетания методик, к середине 80-х годов позволяет говорить о возможности широкого использования различных методик в полевой фольклорной работе, как традиционных, так и включенных из других наук.

При выборе метода собирательской работы фольклориста необходимо учитывать также специфические особенности работы на различных территориях: на территориях со смешанным в этническом, конфессиональном и социокультурном отношениях населением необходимо

изучить исторические обстоятельства формирования той или иной социокультурной общности, установить места и время «выхода» переселенцев, их контактов (хозяйственных и культурных) с коренным населением территории (если таковые контакты имели или имеют место). В схематическом виде процесс формирования фольклорного источника представлен в Таблице 1.

Таблица 1. Фольклорный источник и метод непосредственного наблюдения



В полевой фольклористике выделяются 4 основных типа научных экспедиций:

• экспедиция ознакомительного (разведывательного) характера – первичное обследование территории (отдельных пунктов той или иной области, района, региона). Выявление степени сохранности традиции, общие сведения о жанровом составе, этнографическом контексте. Работа с отдельными исполнителями, ансамблями. Такая экспедиция является этапом подготовки к комплексному исследованию местных традиций народной культуры, проводится малым составом.

• фронтальное комплексное исследование – изучение культурной традиции в совокупности всех ее составляющих. Выявление границ распространения отдельных явлений и традиции в целом. Экспедиция проводится большими силами с участием представителей смежных специальностей – филологов, этнографов.

• специализированная (тематическая) экспедиция – изучение тех или иных явлений или жанров фольклора по конкретной теме; поиск

определенных раритетов, мастеров; дополнение и разработка имеющихся сведений и т.п. Специализированная экспедиция проводится небольшим составом участников – специалистов в определенной области;

• повторные экспедиции «по следам собирателей» – повторные экспедиции в те места, где уже работали специалисты с целью изучения степени сохранности изученной ранее фольклорной традиции, особенностей ее развития/угасания/трансформации, появления новых жанров и т.п. Сопоставляя данные разных лет, фольклористы получают достаточно полную и ясную картину динамики развития изучаемых явлений.